

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
9. Juni 2005 (09.06.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/052703 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G05B 19/05**,  
19/042

[DE/DE]; Am Hasengarten 6, 91074 Herzogenaurach  
(DE). **OTT, Wolfgang** [DE/DE]; Langfeldstr. 18, 91083  
Baierdorf (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE2003/003793

(74) Gemeinsamer Vertreter: **SIEMENS AKTIENGE-  
SELLSCHAFT**; Postfach 22 16 34, 80506 München  
(DE).

(22) Internationales Anmeldedatum:  
17. November 2003 (17.11.2003)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaaten (*national*): AE, AG, AL, AM, AT,  
AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CR, CU,  
CZ, DE, DK, DM, DZ, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM,  
HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK,  
LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX,  
MZ, NO, NZ, PL, PT, RO, RU, SD, SE, SG, SK, SL, TJ,  
TM, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VN, YU, ZA, ZW.

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT** [DE/DE];  
Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).

(84) Bestimmungsstaaten (*regional*): ARIPO Patent (BW, GH,  
GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),  
eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,

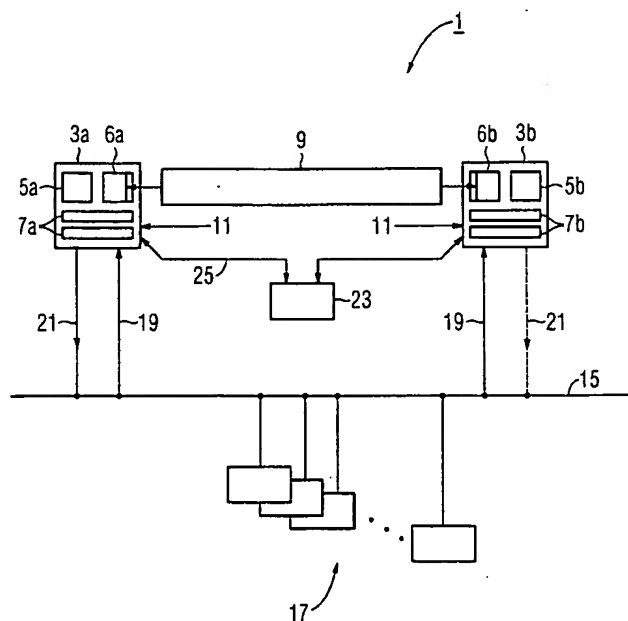
(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KLEYER, Dieter**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: REDUNDANT AUTOMATION SYSTEM FOR CONTROLLING A TECHNICAL DEVICE, AND METHOD FOR  
OPERATING ONE SUCH AUTOMATION SYSTEM

(54) Bezeichnung: REDUNDANTES AUTOMATISIERUNGSSYSTEM ZUR STEUERUNG EINER TECHNISCHEN  
EINRICHTUNG SOWIE VERFAHREN ZUM BETRIEB EINES DERARTIGEN AUTOMATISIERUNGSSYSTEMS



(57) Abstract: The invention relates to a redundant automation system (1), and a method for operating one such automation system (1). The inventive automation system comprises two automation appliances (3a, 3b) with which a common memory unit is associated, on which status data of the automation appliances (3a, 3b) can be stored. In this way, the automation appliances (3a, 3b) have direct access to a common database and a memory compensation is dispensed with in the event of an error during the switchover to the standby automation appliance (3b).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]



TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

---

(57) **Zusammenfassung:** Bei einem erfindungsgemäßen redundanten Automatisierungssystem (1) sowie einem Verfahren zum Betrieb eines solchen Automatisierungssystems (1) sind zwei Automatisierungsgeräte (3a,3b) vorgesehen, welchen eine gemeinsame Speichereinheit zugeordnet ist, auf welche Zustandsdaten die Automatisierungsgeräte (3a,3b) speicherbar sind. Somit haben die Automatisierungsgeräte (3a,3b) unmittelbaren Zugriff auf eine gemeinsame Datenbasis und ein Speicherabgleich im Falle eines Fehlers entfällt beim Umschalten auf das Stand-byAutomatisierungsgerät (3b).